

Corrigé et barème – Les propositions subordonnées relatives

Pronoms relatifs, propositions définissantes et non-définissantes — programme de 1re LVA lycée général

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Anglais (LVA) 1^{re}

Exercice 1 – Reading comprehension — The library that refused to close (4 pts)

- a) a) The library is in Hartley Bridge, a former mill town in the hills of West Yorkshire. The council announced that it would close in June. (0,5 pt pour le lieu, 0,5 pt pour la décision et la date) (1)
- b) b) A petition signed by 3,400 people was sent to the mayor. The campaign was led by Rita Okonjo, a retired nurse. The council then offered a deal: the library could stay open if the community ran it, and sixty volunteers now share the rota, so opening hours have risen from twelve to twenty-six a week. (1)
- c) c) She means that saving the building is only a first step: the library is now run by unpaid volunteers instead of professionals, and the funding problem has not been solved. Citation attendue : « Volunteers cannot replace paid librarians » (ou « the council... had already cut its culture budget by a third »). (1)
- d) d) Whom reprend « 3,400 people » et est complément de la préposition of : après une préposition, l'anglais exige whom et non who. La phrase signifie que la plupart de ces 3 400 signataires avaient emprunté un livre dans cette bibliothèque quand ils étaient enfants. (1)

Repère — Dans un texte de presse, les relatives portent l'essentiel de l'information secondaire : les repérer, c'est déjà comprendre qui fait quoi.

Exercice 2 – Pronom relatif et ponctuation (4 pts)

- a) a) The journalist who (ou that) interviewed the minister has resigned. Antécédent humain, fonction sujet, relative déterminative : pas de virgule. (1)
- b) b) Bletchley Park, which is now a museum, played a decisive role in 1941. Nom propre donc relative appositive : deux virgules obligatoires, which et jamais that. (1)
- c) c) The family whose house we rented last summer have moved to Canada. « dont la maison » : whose devant un nom sans article, relative déterminative. (1)
- d) d) There was nothing that the doctors could do. Après nothing, l'usage impose that ; le relatif étant complément, on peut aussi l'omettre : nothing the doctors could do. (1)

Erreur fréquente — Une virgule ajoutée par réflexe devant une relative déterminative change le sens de la phrase et coûte le point.

Exercice 3 – Omission, préposition, relative réduite (4 pts)

- a) a) The parcel the postman delivered this morning was empty. Le relatif est complément d'objet de delivered dans une relative déterminative : il peut disparaître. (1)
- b) b) IMPOSSIBLE : le relatif est sujet de arrived, et un relatif sujet ne se supprime jamais. (1)
- c) c) This is the colleague with whom I work every Thursday. Après une préposition en tête, le relatif humain est obligatoirement whom (jamais with who ni with that). (1)
- d) d) The candidates waiting outside should come in now. On supprime who are et l'on garde le participe en -ing, le sens étant actif. (1)

Le point clé — Un relatif suivi d'un sujet est complément, donc supprimable ; un relatif suivi d'un verbe est sujet, donc obligatoire.

Exercice 4 – Traduction*(4 pts)*

- a) a) The man I spoke to yesterday works in this library. (ou, en registre soutenu : The man to whom I spoke yesterday. . .). Toute forme avec to who est refusée. (1)
- b) b) She missed her train, which made her late for the interview. Which reprend toute la proposition précédente ; what serait fautive ici. (1)
- c) c) The book I told you about has been out of print since 2019. « dont » dépend ici de to tell about : on garde la préposition, whose serait faux. (1)
- d) d) My sister, who lives in Dublin, is the architect who (ou that) designed this bridge. La première relative est appositive (deux virgules), la seconde déterminative (aucune virgule). (1)

Attention — « Dont » se traduit par whose seulement devant un nom ; s'il dépend d'un verbe à préposition, c'est la préposition qu'il faut rendre.

Exercice 5 – Written expression — Saving a place in your town*(4 pts)*

- a) a) Attendus : titre, longueur respectée (120-150 mots, tolérance $\pm 10\%$), phrase d'ouverture qui nomme le lieu et le problème. Anglais compréhensible, temps cohérents (présent pour la situation, prétérit pour ce qui s'est passé). (1)
- b) b) Attendus : deux relatives déterminatives sans virgule (ex. the cinema that closed last year) et deux relatives appositives entre virgules (ex. The Roxy, which opened in 1928, . . .). Aucun that après une virgule. 0,5 pt par type correctement ponctué. (1)
- c) c) Attendus : un which reprenant une proposition entière (. . . , which shocked the whole town) et une relative avec préposition, en registre courant ou soutenu (the neighbours I campaigned with / with whom I campaigned). To who ou on that sont sanctionnés. (1)
- d) d) Attendus : prise de position personnelle en deux phrases (I would. . . , I am going to. . .). Proposition rédigée : « SAVE THE ROXY. The Roxy, which opened in 1928, is the only cinema that our town has ever had. Last October the owners announced that it would close in March, which shocked almost everybody here. The building is not simply a screen and three hundred red seats: it is the place where my grandparents met, and the only place teenagers can go on a wet Sunday afternoon. The volunteers I spoke to last week have already collected two thousand signatures, and a local carpenter, whose father worked there as a projectionist, has offered to repair the seats for free. A cinema that closes rarely reopens. I have joined the campaign myself, and I will be selling tickets for the fundraising screening on 14 June. » (1)

À retenir — Dans une rédaction, une relative appositive bien ponctuée vaut mieux que trois phrases courtes juxtaposées : elle montre que l'information est hiérarchisée.